叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 竹先生和尊贵的小神 (mr.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

竹先生和尊贵的小神 (Mr.)

第1/1页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ]['deɪvɪd] ['gɑːʃjə] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
This eBook was produced by David Garcia and the Online Distributed
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 加西亚 和 这 在线的 分布式
['pruːfriːdɪŋ] [tiːm] [æt; ət][ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] :
Proofreading Team at https :
校对 团队 在 https :

这本电子书由 David Garcia 和在线分布式校对团队制作，网址为 https://

/ / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] ([ðɪs] [faɪl][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]['ɪmɪdʒɪz]
/ / www . pgdp . net (This file was produced from images
/ / 万维网 . 国内生产总值 . 网 (这 文件 曾是 生产 从 图片
['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ˌkɛnˌtʌki'ænə] ['dɪdʒɪt(ə)l]['laɪbrəri]) .
generously made available by The Kentuckiana Digital Library) .
慷慨地 制成 可用的 经过 这 肯塔基州 数字的 图书馆) .

//www.pgdp.net（本文件由肯塔基州数字图书馆慷慨提供的图像制作而成）。

['mɪstə(r)] . [ˌbæm'buː]
Mr . Bamboo
先生 . 竹子

竹先生

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

['ɒnərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɒd]
Honorable Little God
尊敬的 小的 上帝

可敬的小神

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri]
A Christmas Story
一个 圣诞节 故事

圣诞故事

['fæni] [siː] . [mə'kɔːli]
Fannie C . Macaulay
房利美 C . 麦考利

范妮·C·麦考利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
Author of " The Lady of The Decoration
作者 的 " 这 女士 的 这 装饰

《装饰夫人》的作者

" [baɪ] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv]
" By Courtesy of
" 经过 礼貌 的

承蒙惠允

[ðə; ði] ['sentʃəri] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Century Publishing Company
这 世纪 出版 公司

世纪出版社

[tuː; tə]
to
到

到

['luːivɪl] ['kɪndəɡɑːt(ə)n] [ə'lʌmniː] [klʌb]
Louisville Kindergarten Alumnae Club
路易斯维尔 幼儿园 校友 俱乐部

路易斯维尔幼儿园校友会

['mɪstə(r)] . [ˌbæm'buː]
Mr . Bamboo
先生 . 竹子

竹先生

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ɡɒd]
and the Honorable Little God
和 这 尊敬的 小的 上帝

以及尊贵的小神

['djʊərɪŋ] ['sʌndri] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ['iːvnɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] ,
During sundry long and lonely evenings in a Japanese mission school ,
期间 杂项 长的 和 孤独 晚上 在 一个 日本人 使命 学校 ,

在日本教会学校里，无数个漫长而孤独的夜晚，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪtɪv] ['tiːtʃə(r)] [sɔːt] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['həʊmsɪk] ['eksaɪl] .
a young native teacher sought to while away the hours for a homesick exile .
一个 年轻的 本国的 老师 寻求 到 尽管 离开 这 小时 为了 一个 想家 流亡 .

一位年轻的本地教师为了打发流亡期间的思乡之情，试图打发时间。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɡɜːlɪʃ] [ænd; ənd] [feə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [sɒft] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] ,
She was girlish and fair , with the soft voice and gentle ,
她 曾是 少女 和 公平的 , 和 这 柔软的 嗓音 和 温和的 ,

她容貌稚嫩，皮肤白皙，声音轻柔，举止温柔。

[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑːm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [reɪs] .
indescribable charm characteristic of the women of her race .
无法形容 魅力 特征 的 这 女性 的 她 种族 .

她拥有该族女性特有的难以言喻的魅力。

[hɜː(r); hə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪndəɡɑːt(ə)n] , ['hæpənɪŋz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf]
Her tales were of the kindergarten , happenings in her life
她 故事 是 的 这 幼儿园 , 事件 在 她 生活

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
and the lives of others ,
和 这 生活 的 其他的 ,

她讲述的故事都是关于幼儿园的、她自己以及其他人的生活经历。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪn]
and I have sought to set them down as she told them to me in
和 我 有 寻求 到 放 他们 向下 作为 她 讲述 他们 到 我 在

[hɜː(r); hə(r)] [kweɪnt] ,
her quaint ,
她 古雅 ,

我已尽力将它们记录下来，就像她在她那古朴的……中告诉我的那样。

['brəʊkən] ['ɪŋɡlɪʃ] .
broken English .
破碎的 英语 .

英语表达不通顺。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [aɪz] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] -
But they miss the earnest eyes and dramatic gestures of the little story -
但 他们 错过 这 认真 眼睛 和 戏剧性 手势 的 这 小的 故事 -
['telə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'bɑːtʃi] ['faɪə(r)] ,
teller as she sat in the glow of the hibachi fire ,
出纳员 作为 她 卫星 在 这 辉光 的 这 火盆 火 ,

但他们却错过了小讲故事者坐在火炉火光中时那真挚的眼神和生动的肢体语言。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [dɔːz] , [wɪð] ['ʃædəʊ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][paɪn] - [triːz] [ænd; ənd]
with a background of paper doors , with shadow pictures of pine - trees and
和 一个 背景 的 纸 门 , 和 阴影 图片 的 松树 - 树木 和
[ˌbæm'buː] [etʃt] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
bamboo etched by the moonlight ,
竹子 蚀刻 经过 这 月光 ,

以纸门为背景，月光下投射出松树和竹子的影子图案。

[ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [swiːt] [wɪð] ['ɪnsens] [frɒm; frəm]
the far - off song of a nightingale , and the air sweet with incense from
这 远的 - 离开 歌曲 的 一个 夜莺 , 和 这 空气 甜的 和 香 从
[ˌnɪə'baɪ] [ʃraɪnz] .
nearby shrines .
附近 神社 .

远处传来夜莺的歌声，空气中弥漫着附近神社飘来的香火气息。

[hiː; hi][weə(r)] [neɪm] [ɒv; əv] - [ˌnɪʃɪ'mʊrə] , [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [seɪ] - ['mɪstə(r)] . [ˌbæm'buː][ɒv; əv][ðə; ði]
He wear name of Tãke Nishimura , which in English say ' Mr . Bamboo of the
他 穿 姓名 的 - 西村 , 哪个 在 英语 说 - 先生 . 竹子 的 这
[west] ['vɪlɪdʒ] .
West Village .
西方 村庄 .

他的名字是西村竹（Tãke Nishimura），用英语来说就是“西村竹先生”。

[hiː; hi][məʊst] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [klɑːs] .
He most funny little boy in my kindergarten class .
他 最多 有趣的 小的 男生 在 我的 幼儿园 班级 .

他是我幼儿园班上最有趣的小男孩。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæv; həv] [sʌtʃ] [swiːt] [hɑːt] .
But he have such sweet heart .
但 他 有 这样的 甜的 心 .

但他心地善良。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [taɪm] ['spiːkɪŋ] [aʊt] [naɪs] - [θruː] [hɪz; ɪz][bɪg] [raʊnd] [aɪz] ,
It all time speaking out nice thoughtfuls through his big round eyes ,
它 全部 时间 请讲 出去 好的 - 通过 他的 大的 圆形的 眼睛 ,

他总是透过那双圆溜溜的大眼睛，说着一些美好的话。

[wɪtʃ] [nəʊ] [siːm] [laɪk] [ˌdʒæpə'niːz] [aɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .
which no seem like Japanese eyes of long and narrow .
哪个 不 似乎 喜欢 日本人 眼睛 的 长的 和 狭窄的 .

看起来不像日本人细长的眼睛。

[hɪz; ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [slɪm][ɒv; əv] ['bɒdi] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [laɪk]['beɪbi] .
His so much slim of body make him look like baby .
他的 所以 很多 苗条的 的 身体 制作 他 看 喜欢 婴儿 .

他身材太瘦了，看起来像个婴儿。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mæmə] [seɪ] - [hiː; hi] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .
But his mama say ' he been here four years .
但 他的 妈妈 说 - 他 到过 这里 四 年 .

但他妈妈说他在这里已经四年了。

[ʃiː; ʃi][naɪs]['leɪdi][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] .
She nice lady and loving mother .
她 好的 女士 和 爱 母亲 .

她是一位和蔼可亲的女士，也是一位慈爱的母亲。

[wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [waɪ] [ðæt] [tʃaɪldz] [məʊst] ['fʌni] [smɔːl] [ˌɒnfɒn] .
One more thing why that child's most funny small enfant .
一 更多的 事物 为什么 那 孩子的 最多 有趣的 小的 孩子 .

还有一件事，为什么那个孩子是世界上最有趣的小家伙。

[hiː; hi][hæv; həv][pə'pɑː] [huː] [ɪz] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][wɔː(r)] , [wɪð] [bɪg]['spɪrɪt] .
He have papa who is great general of war , with big spirit .
他 有 爸爸 WHO 是 伟大的 一般的 的 战争 , 和 大的 精神 .

他的父亲是一位伟大的将军，拥有远大的抱负。

- [tʃɑːn] [fɪkst] [aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [hiːz] [dʒʌst] [seɪm] [kaɪnd][bɪg]['wɒriə(r)][mæn] .
Tãke Chan fixed idea in his head he's just same kind big warrior man .
- 陈 固定的 主意 在 他的 头 他是 只是 相同的 种类 大的 战士 男人 .

Tãke Chan 心里认定自己就是那种强大的战士。

[hiː; hi][juːz] [seɪm] [wɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [spiːk] .
He use same walk and the same command of speak .
他 使用 相同的 走 和 这 相同的 命令 的 说话 .

他走路的姿势和说话的语调都和以前一样。

[ðɪs] [taɪm][ai] [rɪ'leɪt] [juː; jʊ][ə'baʊt][wɒz; wəz][məʊst] ['krɪsməs] - [taɪm] .
This time I relate you about was most Christmas - time .
这 时间 我 涉及 你 关于 曾是 最多 圣诞节 - 时间 .

这次我跟你讲的是关于圣诞节期间发生的事。

[ai] [tel] ['stɔːri][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] ,
I tell story to children of long time ago ,
我 告诉 故事 到 孩子们 的 长的 时间 前 ,

我给孩子们讲很久以前的故事，

[wen] [bɪg][stɑː(r)] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [wɜːld] [kraɪst] ['beɪbi] [leɪ] [ɪn]['meɪndʒə(r)] ,
when big star say to all worlds Christ baby lay in manger ,
什么时候 大的 星星 说 到 全部 世界 基督 婴儿 躺 在 马槽 ,

当一位巨星向全世界宣布基督婴孩躺在马槽里时

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [suːn] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] ['dʒɔɪfl] [deɪ] [ɪn] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .
and I say soon we celebrate joyful day in kindergarten .
和 我 说 很快 我们 庆祝 快乐 天 在 幼儿园 .

我说，我们很快就会在幼儿园庆祝欢乐日。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] - [tʃɑːn] ['nevə(r)][hɪə(r)] - [baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
That little Tãke Chan never hear ' bout it before ,
那 小的 - 陈 绝不 听到 - 回合 它 前 ,

小Tãke Chan以前从没听说过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi][get] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [seɪm] [æz; əz][dʒɒn] [bɔɪ] [ɪn]['pɪktʃə(r)] [wɒt] ['ɔːlweɪz][hæv; həv]
and he get look in his face same as John boy in picture what always have
和 他 得到 看 在 他的 脸 相同的 作为 约翰 男生 在 图片 什么 总是 有
['krʊkɪd] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
crooked stick in his hand ,
歪 戳 在 他的 手 ,

他的表情和照片里那个手里总是拿着弯棍的约翰男孩一模一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spiːk] [ðɪs] [wɜːd] : " [ə; eɪ] [njuː] [gɒd] ?
and he speak this word : " A new God ?
和 他 说话 这 单词 : " 一个 新的 上帝 ?

他说出这句话：“一位新神？”

[wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['aʊə(r)] [gest] [ɒn] [fiːst] - [deɪ] ?
Will He be our guest on feast - day ?
将要 他 是 我们的 客人 在 盛宴 - 天 ?

祂会在节日那天做我们的客人吗?

" [wiː; wi] [lɜːn] [sɒŋ] - [baʊt] [stɑː(r)][ænd; ənd]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] - [geɪn] [hiː; hi] [spiːk] [hɪz; ɪz] [θɔːt] .
" We learn song ' bout star and cradle and ' gain he speak his thought .
" 我们 学习 歌曲 - 回合 星星 和 摇篮 和 - 获得 他 说话 他的 想法 .

“我们学习关于星星和摇篮的歌，他再次表达了他的想法。

[hiː; hi] [seɪ] : " [wɒt] [ɪz]['kreɪd(ə)l] , [sen'seɪ] ?
He say : " What is cradle , Sensei ?
他 说 : " 什么 是 摇篮 , 老师 ?

他说：“什么是摇篮，老师？”

[ai] [nəʊ] - [baʊt] [stɑː(r)] .
I know ' bout star .
我 知道 - 回合 星星 .

我知道明星的事。

['evri] [naɪt] [æt; ət][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [həʊm] [ai]['əʊpən]['ʃəʊdʒi][tuː; tə] [siː] [əʊld] [priːst] [straɪk] [bel]
Every night at my honorable home I open shoji to see old priest strike bell
每一个 夜晚 在 我的 光荣的 家 我 打开 障子 到 看 老的 牧师 罢工 钟
[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [sɪŋ] .
and make him sing .
和 制作 他 唱歌 .

每晚，在我尊贵的家中，我都会打开障子门，观看老僧敲钟，并让他唱歌。

[ðen] [ai] [siː] [bɪg][stɑː(r)] [hæŋ] [aʊt] [lait] ['əʊvə(r)]['tɒpməʊst][ɒv; əv] ['maʊntən] .
Then I see big star hang out light over topmost of mountain .
然后 我 看 大的 星星 悬挂 出去 光 超过 最顶层 的 山 .

然后我看到一颗巨大的星星在山顶上方闪耀着光芒。

" [wʌn][mɔː(r)][taɪm][hiː; hi][seɪ] , [laɪk] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] : " ['kreɪd(ə)l] .
" One more time he say , like thinking to himself : " Cradle .
" 一 更多的 时间 他 说 , 喜欢 思维 到 他自己 : " 摇篮 .

“他又一次说道，仿佛在自言自语：‘摇篮。

['meɪbi] [hɪm] [ʃraɪn] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [gɒd] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['kʌntri] .
Maybe him shrine for new God of foreign country .
或许 他 神社 为了 新的 上帝 的 外国的 国家 .

或许这是他为外国新神设立的神龛。

" [ai] [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][ˌdʒæpə'niːz] [tʃaɪldz] ['nevə(r)] [nəʊ] ['kreɪd(ə)l] .
" I know English for long time , but Japanese childs never know cradle .
" 我 知道 英语 为了 长的 时间 , 但 日本人 儿童 绝不 知道 摇篮 .

“我学英语很久了，但日本孩子从来没听说过摇篮。”

[ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd] .
It have not come to this land .
它 有 不是 来 到 这 土地 .

它还没有来到这片土地。

['krɪsməs] - ['stɔːri][wɒz; wəz] [tɛld] ['meni] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Christmas - story was telled many times , for children like to hear about it .
圣诞节 - 故事 曾是 告诉 许多 时代 , 为了 孩子们 喜欢 到 听到 关于 它 .

圣诞故事被讲了很多遍，因为孩子们喜欢听。

[wen] [ai] [seɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
When I say this time ,
什么时候 我 说 这 时间 ,

我说这次的时候，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [get] [paɪn] - [triː] [ænd; ənd] [dres] [hɪm] [ʌp] [wɪð] ['meni] [gɪfts] ,
on that day we get pine - tree and dress him up with many gifts ,
在 那 天 我们 得到 松树 - 树 和 裙子 他 向上 和 许多 礼物 ,

那天我们弄来一棵松树，并用许多礼物把它打扮起来。

- [tʃɑːn] [klæp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [seɪ] : " [bɑːn'zaɪ] !
Tãke Chan clap his hands and say : " Banzai !
- 陈 拍 他的 双手 和 说 : " 万岁 !

Tãke Chan 拍手说：“万岁！”

[wiː; wi] [meɪk] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [triː] [tuː; tə] [njuː] [gɒd] .
We make offering of tree to new God .
我们 制作 提供 的 树 到 新的 上帝 .

我们向新神献上一棵树作为祭品。

" ['sʌmtaɪmz] ['meni] ['trʌb(ə)lz] [pres] [maɪ] [maɪnd] [haʊ] [aɪ] [meɪk] [tʃaɪldz] [nəʊ] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['riːəl] [gɒd] ,
" Sometimes many troubles press my mind how I make childs know much difference of real God ,
" 有时 许多 麻烦 按 我的 头脑 如何 我 制作 儿童 知道 很多 不同之处 的 真实的 上帝 ,

“有时很多问题困扰着我，让我不知如何让孩子们了解真神与假神之间的巨大差异。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siː] ,
which he never see ,
哪个 他 绝不 看 ,

他从未见过的

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['wʊdn] - [stəʊnz] [wiː; wi] [siː] [ɔːl] [taɪm] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [laɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [liːvz] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [paɪn] .
and those wooden - stones we see all time with burning of lights before them and leaves of bamboo and pine .
和 那些 木制的 - 石头 我们 看 全部 时间 和 燃烧 的 灯 前 他们 和 树叶 的 竹子 和 松树 .

还有我们经常看到的那些木石，前面燃烧着灯火，还有竹子和松树叶。

[wiː; wi] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] [ɔːl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] - [triː] ,
We work very hard all days before morning of Christmas - tree ,
我们 工作 非常 难的 全部 天 前 早晨 的 圣诞节 - 树 ,

圣诞树前的几天我们都非常努力地工作，

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn] [həʊl] [klɑːs] [kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] [sʌtʃ] [fɑːst] [æz; əz] - [tʃɑːn] .
but not one child in whole class could make things such fast as Tãke Chan .
但 不是 一 孩子 在 所有的 班级 可以 制作 事物 这样的 快速地 作为 - 陈 .

但全班没有一个孩子能像Tãke Chan那样快速地完成事情。

[hɪz; ɪz] [hændz] [səʊ] [smɔːl] [ðeɪ] [lʊk] - [məʊst] [laɪk] [bɜːd] - [fʊts] ['hɒpɪŋ] [raʊnd] [kwɪk] [ɪn] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kən'strʌkt] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌlə(r)] .
His hands so small they look ' most like bird - foots hopping round quick in flower garden when he construct ornaments of bright color .
他的 双手 所以 小的 他们 看 - 最多 喜欢 鸟 - 脚 跳跃 圆形的 快的 在 花 花园 什么时候 他 构造 装饰品 的 明亮的 颜色 .

他的双手非常小，当他制作色彩鲜艳的装饰品时，看起来就像鸟儿的脚在花园里快速跳跃。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [hæv; həv] [lʊk] [ɒv; əv] ['taɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [bæd] [kɒfs] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Sometimes he have look of tired in his face , and bad coughs take his throat .
有时 他 有 看 的 疲劳的 在 他的 脸 , 和 坏的 咳嗽 拿 他的 喉 .

有时他脸上会露出疲惫的神情，喉咙也会剧烈咳嗽。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] - [baʊt] ['krɪsməs] - ['stɔːri][ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

For which , if I did not know ' bout Christmas - story and all other many things like that ,

为了 哪个 , 如果 我 做过 不是 知道 - 回合 圣诞节 - 故事 和 全部 其他 许多 事物 喜欢 那 ,

如果我不知道圣诞故事以及其他类似的事情，

[ai] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [fɒks]['spɪrɪt][wɒz; wəz] [ɪn'dʌstriəs] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz]['bɒdi] .

I would have a thought that fox spirit was industrious to enter his body .

我 会 有 一个 想法 那 狐狸 精神 曾是 勤劳 到 进入 他的 身体 .

我当时就觉得狐妖很勤快地钻进了他的身体里。

[ðen] [ai]['menʃ(ə)n] , " [gəʊ] [pleɪ] [ɪn]['gɑːd(ə)n] " ,

Then I mention , " Go play in garden " ,

然后 我 提到 , " 去 玩 在 花园 " ,

然后我说：“去花园里玩吧。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [wel] [haʊ] [hiː; hi][hæv; həv][laɪk][ɒv; əv] [pleɪ] [ɪn] ['lʌvli] ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] ,

for I know well how he have like of play in lovely garden of his home ,

为了 我 知道 出色地 如何 他 有 喜欢 的 玩 在 迷人的 花园 的 他的 家 ,

因为我很清楚他喜欢在他家美丽的花园里玩耍。

[weə(r)] , [wɪð] ['bɒdi] [ɒv; əv][beə(r)] ,

where , with body of bare ,

在哪里 , 和 身体 的 裸 ,

在那里，赤裸着身体，

[hiː; hi] [reɪs] [bɪg]['drægən] - [flaɪz] [wɒt] [peɪnt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [eə(r)][ɔːl][gəʊld][ænd; ənd] [bluː] .

he race big dragon - flies what paint the summer air all gold and blue .

他 种族 大的 龙 - 苍蝇 什么 画 这 夏天 空气 全部 金子 和 蓝色的 .

他与体型巨大的蜻蜓赛跑，将夏日的空气染成金色和蓝色。

[bʌt; bət] - [tʃɑːn] [meɪks] [ðə; ði] [lɑːfs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [lʊks] [səʊ] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [seɪ] :

But Tãke Chan makes the laughs for me when looks so firmly and say :

但 - 陈 制作 这 笑声 为了 我 什么时候 看起来 所以 牢牢 和 说 :

但当陈德强神面坚定地说出这句话时，我忍不住笑了：

" [nəʊ] . [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['bɪzi] [tuː; tə] [meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [gest] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [fiːst] - [deɪ] [ɒv; əv] ['krɪstmən] .

" No . I have the busy to make ready for honorable guest coming on feast - day of Christman .

" 不 . 我 有 这 忙碌的 到 制作 准备好 为了 光荣的 客人 未来 在 盛宴 - 天 的 克里斯曼 .

“不，我得忙着为圣诞节当天即将到来的尊贵客人做准备。”

" [ɔːl] [taɪmz] [hiː; hi][nɒt] ['sɪŋɪŋ] [hiː; hi] [tɔːk] - [baʊt] [wɒt] [bɪg] ['welkəm] [wiː; wi] [gɪv] [tuː; tə] [njuː] [gɒd] .

" All times he not singing he talk ' bout what big welcome we give to new God .

" 全部 时代 他 不是 歌唱 他 讲话 - 回合 什么 大的 欢迎 我们 给 到 新的 上帝 .

“他不唱歌的时候，总是谈论我们如何热烈欢迎新神。”

[ɑː] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !

Ah , that little boy !

啊 , 那 小的 男生 !

啊，那个小男孩！

[ai][kæn; kən][nəʊ] - [meɪk] [hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndə'stænd] - ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːk] [raɪt] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːt] ,

I can no ' make him have the right understand ' ; but he walk right into my heart ,

我 能 不 - 制作 他 有 这 正确的 理解 - ; 但 他 走 正确的 进入 我的 心 ,

我无法让他真正理解，但他却走进了我的心。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sæd] .
and give me the joyful of love and much sad .
和 给 我 这 快乐 的 爱 和 很多 伤心 .

给我爱情的喜悦和许多悲伤。

[nəʊ] , [ai]['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] ['krɪsməs] [deɪ] .
No , I never forget that Christmas day .
不 , 我 绝不 忘记 那 圣诞节 天 .

不，我永远不会忘记那个圣诞节。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd][ə; eɪ]['kænvəs][ænd; ənd] [peɪnts] ['pɪktʃəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [wɪl] ['nevə(r)]
It makes of my mind a canvas and paints pictures on it what will never
它 制作 的 我的 头脑 一个 帆布 和 油漆 图片 在 它 什么 将要 绝不
[wɒʃ] [ə'weɪ] [nɔː(r)] [bɜːn] .
wash away nor burn .
洗 离开 也不 烧伤 .

它把我的心灵当作画布，在上面描绘出永远不会被冲刷掉或烧毁的图画。

[ɪn] ['mɔːnɪŋ] , [sʌn] - [məʊst][səʊ] [sləʊ] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] ['maʊntən] [æz; əz] [sneɪl] ['kriːpɪŋ] [ʌp] ['fuː'dʒiː] .
In morning , sun ' most so slow climbing over mountain as snail creeping up Fuji .
在 早晨 , 太阳 - 最多 所以 慢的 攀登 超过 山 作为 蜗牛 爬行 向上 富士山 .

清晨，太阳像蜗牛爬富士山一样，缓慢地爬过山峰。

[hiː; hi][get][bɪg] [sə'praɪz] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][faɪnd][ˌem 'iː]
He get big surprise when his eye come into kindergarten window and find me
他 得到 大的 惊喜 什么时候 他的 眼睛 来 进入 幼儿园 窗户 和 寻找 我
['veri] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
very busy for a long time .
非常 忙碌的 为了 一个 长的 时间 .

当他透过幼儿园的窗户看到我长时间忙碌时，他非常惊讶。

[ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] ['meni] [wɜːks] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [tɜːn] [ðeə(r)]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm]['ɪntuː]
All teachers have many works , and very soon they turn their playroom into
全部 教师 有 许多 作品 , 和 非常 很快 他们 转动 他们的 游戏室 进入
['lʌvli] [fiːst] - [pleɪs] .
lovely feast - place .
迷人的 盛宴 - 地方 .

所有老师都有很多工作要做，很快他们就把游戏室变成了温馨的宴会场所。

['peɪpə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [bɪld] [wɪð] [hændz] , [ænd; ənd] [red] ['beriz]
Paper flowers and ornaments which childrens build with hands , and red berries
纸 花朵 和 装饰品 哪个 孩子们的 建造 和 双手 , 和 红色的 浆果
[ðeɪ] [brɪŋ] [frɒm; frəm] ['fɒrɪst] ,
they bring from forest ,
他们 带来 从 森林 ,

孩子们亲手制作的纸花和装饰品，以及他们从森林里采摘的红色浆果，

[hæv; həv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [seɪm] [æz; əz] ['grəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .
have expression same as growing from walls and windows .
有 表达 相同的 作为 生长 从 墙壁 和 视窗 .

其生长形态与从墙壁和窗户上生长出来的植物相同。

[seɪm] [θɔːt] [æz; əz][ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hæpi] [tuː; tə][glæd] ['krɪsməs] - [deɪ] .
Same thought as all teachers to give the happy to glad Christmas - day .
相同的 想法 作为 全部 教师 到 给 这 快乐的 到 高兴的 圣诞节 - 天 .

和所有老师一样，都希望孩子们在圣诞节那天开心快乐。

['meni] [ˌdʒæpə'niːz] [tʃaɪldz] [ɪz][dʒʌst] ['getɪŋ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɜːθdeɪ] .
Many Japanese childs is just getting news of this birthday .
许多 日本人 儿童 是 只是 获得 消息 的 这 生日 .

许多日本孩子才刚刚得知这个生日的消息。

[kwɪk] [wiː; wi] [pʊt] [pi'ænəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [sɪŋ] [best] , [tʃeəz] [ɔːl] [ɪn] ['sɜːk(ə)l] .

Quick we put piano where it can sing best , chairs all in circle .

快的 我们 放 钢琴 在哪里 它 能 唱歌 最好的 , 椅子 全部 在 圆圈 .

我们迅速把钢琴放在它最能发挥其作用的地方，椅子都围成一个圈摆放好。

[bɪg] [spɒt] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [triː] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [æt; ət] ['veri] [lɑːst] [frɒm; frəm] [ðæt] ['ʌðə(r)] [ruːm] .

Big spot in middle for tree , which comes at very last from that other room .

大的 点 在 中间 为了 树 , 哪个 来 在 非常 最后的 从 那 其他 房间 .

中间有很大一块地方可以放树，这棵树是从另一个房间最后搬过来的。

[waɪl] [ai] [wɜːk] ['pəʊstmən] [brɪŋ] [lɒŋ] [bɒks] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [wʌn] ['tiːtʃə(r)] ['əʊpən] .

While I work postman bring long box from foreign country , which one teacher open .

尽管 我 工作 邮差 带来 长的 盒子 从 外国的 国家 , 哪个 一 老师 打开 .

我上班的时候，邮递员送来一个从国外寄来的长箱子，其中一个老师打开了箱子。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪndəgɑːt(ə)n] .

It had gift for kindergarten .

它 有 礼物 为了 幼儿园 .

它有送给幼儿园小朋友的礼物。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] .

It was such beautiful thing .

它 曾是 这样的 美丽的 事物 .

那真是太美好了。

['meni] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)] [siː] [seɪm] [æz; əz] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

Many childrens never see same as this before .

许多 孩子们的 绝不 看 相同的 作为 这 前 .

很多孩子以前从未见过这样的景象。

[ɔːl] ['tiːtʃə(r)z] [gɪv] [kwɪk] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['siːkrət] [ɒv; əv] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] ['krɪsməs] - [triː] [æz; əz] [bɪg] [sə'praɪz] .

All teachers give quick decide to make secret of present , and put on Christmas - tree as big surprise .

全部 教师 给 快的 决定 到 制作 秘密 的 展示 , 和 放 在 圣诞节 - 树 作为 大的 惊喜 .

所有老师迅速决定将礼物保密，并放在圣诞树上作为惊喜。

[ɪn] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [məʊst] ['hæpi] [taɪm] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [bɒks] , [aɪ'dɪə] [ə'raɪv] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .

In very middle of most happy time by opening box , idea arrive in my mind .

在 非常 中间 的 最多 快乐的 时间 经过 开幕 盒子 , 主意 到达 在 我的 头脑 .

正当我兴高采烈地打开盒子的时候，一个想法突然出现在我的脑海中。

['wʌndə(r)] [ɪf] [ðəʊz] [kɒfs] [pə'mɪʃ(ə)n] - [tʃɑːn] [tuː; tə] [kʌm] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ðæt] [deɪ] ?

Wonder if those coughs permission Tãke Chan to come kindergarten that day ?

想知道 如果 那些 咳嗽 允许 - 陈 到 来 幼儿园 那 天 ?

不知道是不是因为那几声咳嗽，Tãke Chan才得以那天来幼儿园?

[wʌn] [dɪ'zaɪə(r)] [nɒk] ['veri] [laʊd] [æt; ət] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌbæm'buː] [bɔɪ] [tuː; tə] [nəʊ] ['raɪtli] - [baʊt] [kraɪst] - [tʃaɪld] .

One desire knock very loud at my heart for that little Bamboo boy to know rightly ' bout Christ - child .

一 欲望 敲 非常 大声 在 我的 心 为了 那 小的 竹子 男生 到 知道 没错 - 回合 基督 - 孩子 .

我心中有一个强烈的愿望，那就是让那个竹林小男孩正确地了解基督圣婴。

[ai] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

I know for surely .

我 知道 为了 一定 .

我非常确定。

[wʌns] [ai][gəʊ][tuː; tə] ['fɒrən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf][hæv; həv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
Once I go to foreign country , and my life have experience of seventeen .
一次 我 去 到 外国的 国家 , 和 我的 生活 有 经验 的 十七 .

我曾去过国外，我的生活经历有十七年。

[bʌt; bət][ˌdʒæpə'niːz][tʃaɪld][ɒv; əv] [naʊ] [mʌst; məst] [siː] [gɒd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
But Japanese child of now must see God and everything .
但 日本人 孩子 的 现在 必须 看 上帝 和 一切 .

但现在的日本孩子必须看到上帝和一切事物。

[ðen] [glæd] [θɔːt] [kʌm] .
Then glad thought come .
然后 高兴的 想法 来 .

然后，一个令人欣喜的念头涌上心头。

[ɪf] - [tʃɑːn] [duː; də][nɒt] [meɪk] ['æbsəns] [ðɪs] [deɪ] ,
If Tăke Chan do not make absence this day ,
如果 - 陈 做 不是 制作 缺席 这 天 ,

如果 Tăke Chan 今天没有缺席，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] ['truːlɪ] [ðæn; ðən] [stɪf] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [tʌŋ] [ðæt] ['kreɪd(ə)l][ɪz][nɒt] [ʃraɪn] ,
his own eye will tell him trulier than stiff speech of tongue that cradle is not shrine ,
他的 自己的 眼睛 将要 告诉 他 更真实 比 僵硬的 演讲 的 舌头 那 摇篮 是 不是 神社 ,

他自己的眼睛会比僵硬的言语更能告诉他，摇篮并非圣地。

[ænd; ənd] [kraɪst] [tʃaɪld] [nɒt] ['bleɪz(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['wʊdn] [stəʊn] ,
and Christ child not blazon image of wooden stone ,
和 基督 孩子 不是 纹章 图像 的 木制的 石头 ,

基督圣婴并非木制或石制的纹章图像，

[bʌt; bət] [greɪt] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ɪn'vɪzəb(ə)l] [wɪtʃ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
but great spirit of invisible which have much love for childrens .
但 伟大的 精神 的 无形的 哪个 有 很多 爱 为了 孩子们的 .

但有一种无形的伟大精神，它对孩子们充满爱。

[ai] [lɜːn] [ðəʊz] [wɜːdz] [aʊt][ɒv; əv] [bʊk] , [bʌt; bət] ['miːnɪŋ] [kʌm] [aʊt][maɪ][əʊn] [hɑːt] ,
I learn those words out of book , but meaning come out my own heart ,
我 学习 那些 字 出去 的 书 , 但 意义 来 出去 我的 自己的 心 ,

这些文字我从书本上学到，但它们的意义却源自我的内心。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃaɪldz] .
which I have the difficult to give childs .
哪个 我 有 这 难的 到 给 儿童 .

我觉得很难把这些东西给孩子。

[bɪ'gɪnɪŋ] [taɪm][fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [mɑːtʃ] [grəʊ] ['veri] [nɪə(r)] .
Beginning time for morning march grow very near .
开始 时间 为了 早晨 行进 生长 非常 靠近 .

晨练开始时间越来越近了。

[hɪm] [nɒt] [kʌm] ,
Him not come ,
他 不是 来 ,

他没有来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [səʊ] ['restləs] [maɪ] ['bɒdi] [ai] [rʌn] [tuː; tə] [bɪg] [geɪt] [ænd; ənd] [vjuː] [raʊnd]
and the anxious so restless my body I run to big gate and view round
和 这 焦虑的 所以 不安 我的 身体 我 跑步 到 大的 门 和 看法 圆形的
[ænd; ənd] [ʌp] .
and up .
和 向上 .

焦虑不安，我跑到大门前，环顾四周，抬头望去。

['nærəʊ] [striːt] [wɪtʃ] [wɔːk] [baɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [haʊs] [məʊst] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðə(r)]
Narrow street which walk by kindergarten house most lovely picture than all other
狭窄的 街道 哪个 走 经过 幼儿园 房子 最多 迷人的 图片 比 全部 其他
['kʌntriz] [ɒv; əv] ['juːnɪvɜːs] .
countries of universe .
国家 的 宇宙 .

幼儿园旁的小街，景色比世界上任何其他国家都美。

[ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] ['meni] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] [flægz] [ænd; ənd] ['bænəz] [fɔː(r); fə(r)] ['griːtɪŋ] [suːn] ['kʌmɪŋ]
It have many trimmings of flags and banners for greeting soon coming
它 有 许多 装饰 的 旗帜 和 横幅 为了 问候 很快 未来
[ɒv; əv] [njuː] - [jɪə(r)] .
of New - Year .
的 新的 - 年 .

这里装饰着许多旗帜和横幅，迎接即将到来的新年。

['iːv(ə)n] [əʊld] [plʌm] - [triːz] [hæv; həv] ['hæpi] [tuː; tə] [breɪk] [pɪŋk] ['flaʊəz] [aʊt] [fʊl] ,
Even old plum - trees have happy to break pink flowers out full ,
甚至 老的 李子 - 树木 有 快乐的 到 休息 粉色的 花朵 出去 满的 ,

就连老梅树也欣然绽放出粉红色的花朵，

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn] [greɪ] [ruːf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [braɪt] [sʌn] .
and lay on gray roof to look at bright sun .
和 躺 在 灰色的 屋顶 到 看 在 明亮的 太阳 .

然后躺在灰色的屋顶上，看着明媚的阳光。

[ðə; ði] [bɪg] [lʌv] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌntri] [meɪk] [ˌem 'iː] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ai]
The big love of my heart for this Japanese country make me so delightful I
这 大的 爱 的 我的 心 为了 这 日本人 国家 制作 我 所以 愉快 我
[hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [fə'get] - [baʊt] [leɪt] [ɒv; əv] - [tʃɑːn] [tɪl] [ai] [hɪə(r)] [spæŋk] [ɒv; əv] ['meni] [fiːt] [ɒn] [hɑːd]
have little forget ' bout late of Tãke Chan till I hear spank of many feet on hard
有 小的 忘记 - 回合 晚的 的 - 陈 直到 我 听到 打屁股 的 许多 脚 在 难的
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

我对这个日本国家的深厚感情让我感到无比快乐，以至于我几乎忘记了Tãke Chan的晚年，直到我听到许多人的脚步声落在坚硬的土地上。

[ai] [lʊk] , [ænd; ənd] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [melt] [ɒf] [maɪ] [maɪnd] .
I look , and see one of those pictures which never melt off my mind .
我 看 , 和 看 一 的 那些 图片 哪个 绝不 熔化 离开 我的 头脑 .

我看着眼前的景象，那是一幅永远不会从我脑海中抹去的画面。

[ðæt] [saʊnd] [ɒv; əv] [fiːt] [bɪ'lɒŋ] - [tuː; tə] ['səʊldʒəz] ['kʌmpəni] ,
That sound of feet belong ' to soldiers company ,
那 声音 的 脚 属于 - 到 士兵 公司 ,

那脚步声属于士兵连队。

[ænd; ənd] [səʊ] [kwɪk] [ðeɪ] [stɒp] [ɪn] [lɒŋ] [laɪn] [ænd; ənd] [həʊld] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [hæt] [fɔː(r); fə(r)] [sə'luːt] ,
and so quick they stop in long line and hold all hands to hat for salute ,
和 所以 快的 他们 停止 在 长的 线 和 抓住 全部 双手 到 帽子 为了 礼炮 ,

他们迅速停下脚步，排成长队，所有人举手向帽子敬礼。

[ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [oʊ'jɑːmə][sæn; sɑːn] ['kʌmɪŋ] .
I think maybe Oyama San coming .
我 思考 或许 大山 圣 未来 .

我觉得大山先生可能会来。

[ai] [gɪv] ['pɪəsɪŋ] [lʊk] ,
I give piercing look ,
我 给 冲孔 看 ,

我投来锐利的目光，

[ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [siː] ['mɑːrtʃɪŋ] [streɪt] [baɪ] [ðəʊz] [bɪg] [menz] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [bluː] [ɔːl]
and my eyes see marching straight by those big mens a speck of blue all
和 我的 眼睛 看 行军 直的 经过 那些 大的 男士 一个 斑点 的 蓝色的 全部
[trɪmd] [wɪð] [gəʊld] [breɪd] .
trimmed with gold braid .
修剪过的 和 金子 编织 .

我的目光看到，在那些高大的男人们身边，有一抹蓝色，镶着金边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [tʃɑːn] .
It was Tãke Chan .
它 曾是 - 陈 .

是 Tãke Chan。

[seɪm] [wɔː(r)] [kləʊðz] [æz; əz][hɪz; ɪz][pə'pɑː] , ['iːv(ə)n] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [straɪps] [ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Same war clothes as his papa , even same number stripes on his sleeve ,
相同的 战争 衣服 作为 他的 爸爸 , 甚至 相同的 数字 条纹 在 他的 袖子 ,

他穿的军装和他父亲的一样，甚至连袖子上的条纹号码都一样。

[ænd; ənd] [twelv] [ɪntʃ] - [ɒv; əv] [sɒːd] [ɒn][hɪz; ɪz][saɪd] ,
and twelve inch ' of sword on his side ,
和 十二 英寸 - 的 剑 在 他的 边 ,

他腰间还佩着一把十二英寸长的剑。

[wɪtʃ] [meɪk] [sɒŋ] [ɒn] [hiːl] [ɒv; əv] [ʃuː] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] .
which make song on heel of shoe when they walk .
哪个 制作 歌曲 在 脚跟 的 鞋 什么时候 他们 走 .

它们走路时，鞋跟会发出声音。

['fɑː.ðərz] [tuː] ['səʊldʒəz] ['sɜːvənts] [wɔːk] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] - [tʃɑːn] , [ænd; ənd][ɪn] [smaɪlz] .
Father's two soldiers servants walk close behind Tãke Chan , and in smiles .
父亲的 二 士兵 仆人 走 关闭 在后面 - 陈 , 和 在 微笑 .

父亲的两个士兵仆人紧随 Tãke Chan 身后，面带微笑。

['evribɒdi] [nəʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɒɪ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lʌv] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪst] .
Everybody know that little boy , and everybody love his earnest .
大家 知道 那 小的 男生 , 和 大家 爱 他的 认真 .

每个人都认识那个小男孩，每个人都喜欢他的真诚。

[ai][hæv; həv] ['sevrəl] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] [wɔːk] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] : " [njuː] [gest]
I have several feelings when he walk up to me and say : " New guest
我 有 一些 情怀 什么时候 他 走 向上 到 我 和 说 : " 新的 客人
[hæv; həv][hiː; hi] [kʌm] ?
have he come ?
有 他 来 ?

当他走到我面前说：“有新客人来了吗？”时，我心中五味杂陈。

[ai] [meɪk] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [wɪð] [njuː] [kləʊðz] .
I make ready to welcome with new clothes .
我 制作 准备好 到 欢迎 和 新的 衣服 .

我穿上新衣服，准备迎接新生命的到来。

" [ɑː] , [ˌem 'iː] !
" Ah , me !
" 啊 , 我 !

“啊，是我！”

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [jɜːn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndə'stænd] - ;
I have the yearn to convey the right understand ' ;
我 有 这 向往 到 传达 这 正确的 理解 - ;

我渴望传达正确的理解；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊk] [səʊ][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['welkəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [kləʊðz] [səʊ][grænd] ,
but he look so glad to give the welcome , and his war clothes so grand ,
但 他 看 所以 高兴的 到 给 这 欢迎 , 和 他的 战争 衣服 所以 盛大 ,

但他看起来很高兴迎接来宾，他的军装也十分华丽。

[ðə; ði]['fiːb(ə)l] [fel] [ɒn][maɪ] [hɑːt] .
the feeble fell on my heart .
这 微弱 跌倒 在 我的 心 .

那份脆弱感深深地触动了我的心。

[ai][nɒt] [gɪv] [kə'rekʃn] .
I not give correction .
我 不是 给 更正 .

我不提供更正。

[wʌn] ['sɜːvənt] [seɪ] : " [lɑːst] [naɪt] - [tʃɑːn] ['veri] [sɪk] [wɪð] ['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [kɒf] .
One servant say : " Last night Tãke Chan very sick with evil spirit cough .
一 仆人 说 : " 最后的 夜晚 - 陈 非常 生病的 和 邪恶的 精神 咳嗽 .

一个仆人说：“昨晚Tãke Chan病得很重，被邪灵附身，咳嗽不止。”

['mæmə] [seɪ] [rest] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [seɪ] [ðɪs] [greɪt] [fiːst] - [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [gɒd] .
Mama say rest at home , but he say this great feast - day for new God .
妈妈 说 休息 在 家 , 但 他 说 这 伟大的 盛宴 - 天 为了 新的 上帝 .

妈妈说在家休息，但他却说这是新神的盛大节日。

[hiː; hi][mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] [kʌm] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][paɪn] - [triː] [ænd; ənd][hæv; həv] [sɒŋ]
He must for certain come and offer pine - tree and have song
他 必须 为了 肯定 来 和 提供 松树 - 树 和 有 歌曲
[ænd; ənd] [mɑːtʃ] .
and march .
和 行进 .

他一定会来，献上松树，唱起歌，行进起来。

" [ai] ['hʌri] [ə'weɪ] [wɪð] - [tʃɑːn] , [ænd; ənd] [teɪk] [siːt] [ɒn]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ruːm] .
" I hurry away with Tãke Chan , and take seat on circle of kindergarten room .
" 我 匆忙 离开 和 - 陈 , 和 拿 座位 在 圆圈 的 幼儿园 房间 .

我和Tãke Chan匆匆离开，在幼儿园教室的圆圈里坐了下来。

[ə; eɪ] [fiːl] [ɒv; əv] ['æŋkʃəs] [pres] - [hɑːd] .
A feel of anxious press ' hard .
一个 感觉 的 焦虑的 按 - 难的 .

一种焦虑的压力感。

[fɜːst] [wiː; wi][hæv; həv][grænd] [pə'reɪd] ,
First we have grand parade ,
第一的 我们 有 盛大 游行 ,

首先是盛大的阅兵式，

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['səʊldʒə(r)] [bɔɪ] [ɪn] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ætməsfɪə(r)] [seɪm]
and that little soldier boy in blue in front of all children have atmosphere same
和 那 小的 士兵 男生 在 蓝色的 在 正面 的 全部 孩子们 有 气氛 相同的
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]['empərə(r)] .
he was marching before emperor .
他 曾是 行军 前 皇帝 .

那个身穿蓝色制服的小士兵站在所有孩子面前，气氛就像他正在皇帝面前行军一样。

[maɪ] [kiːn] [ɒv; əv] [aɪ] [siː] [ɔːl] [taɪm] [hiː; hi][hæv; həv] [faɪt] [wɪð] ['swɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
My keen of eye see all time he have fight with swallow in his throat .
我的 敏锐的 的 眼睛 看 全部 时间 他 有 斗争 和 吞 在 他的 喉 .

我眼尖，一直看到他喉咙里哽着东西，难以咽下。

['ɑːftə(r)] [mɑːtʃ] [kʌm] [sɒŋ] - [baʊt] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][stɑː(r)] , [bʌt; bət][bɪg] [kɒf] [kætʃ] - [tʃɑːn]
After march come song ' bout cradle and star , but big cough catch Tãke Chan
后 行进 来 歌曲 - 回合 摇篮 和 星星 , 但 大的 咳嗽 抓住 - 陈
[ɪn]['mɪd(ə)l] ,
in middle ,
在 中间 ,

三月过后，唱起了关于摇篮和星星的歌，但大咳嗽打断了Tãke Chan的演唱，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['stræŋgl] [hæd; həd][left][ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv][hɒt][hæd; həd][waɪp] [wei] ,
and when the strangle had left and tears of hot had wipe way ,
和 什么时候 这 扼杀 有 左边 和 眼泪 的 热的 有 擦拭 方式 ,

当窒息感消退，滚烫的泪水滑过一切时，

[hiː; hi] [hɜːd] ['tʃɪldrən] ['seɪɪŋ] [ɑː'men; eɪ'men][tuː; tə] [preə(r)] .
he heard childrens saying amen to prayer .
他 听到 孩子们的 说 阿门 到 祷告 .

他听到孩子们在祷告时说"阿门"。

[hɪz; ɪz] [red] [lɪp][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] ,
His red lip have little shake ,
他的 红色的 唇 有 小的 摇 ,

他的红唇微微颤抖，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæv; həv] [greɪt] [praɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [preə(r)] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [tʃaɪldz] .
for he have great pride to say that prayer faster than any childs .
为了 他 有 伟大的 自豪 到 说 那 祷告 快点 比 任何 儿童 .

因为他非常自豪，念祷告词的速度比任何孩子都快。

[hiː; hi][hæv; həv][hɒ'spɪtəb(ə)l][ɒv; əv] [səʊl] , [tuː] .
He have hospitable of soul , too .
他 有 好客 的 灵魂 , 也 .

他心地善良。

[bʌt; bət] - [tʃɑːn] [sʌn][ɒv; əv] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)][kraɪ] ,
But Tãke Chan son of great general of war , and he never cry ,
但 - 陈 儿子 的 伟大的 一般的 的 战争 , 和 他 绝不 哭 ,

但他是著名将领之子，名叫大德灿，他从不哭泣。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] - [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
even though much disappoint ' come to his mind .
甚至 尽管 很多 辜负 - 来 到 他的 头脑 .

尽管他心中充满了失望。

[ai][wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [spiːtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [hɑːt] [wen] ['tʃɪldrən] [gɪv]
I was hunting speech to give him the comfort of heart when children give
我 曾是 打猎 演讲 到 给 他 这 舒适 的 心 什么时候 孩子们 给
[saʊnd] [wɪð] [maʊθ] [laɪk] [stɔːm] [briːz] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [liːvz] .
sound with mouth like storm breeze hurrying through leaves .
声音 和 嘴 喜欢 风暴 微风 匆忙 通过 树叶 .

我当时正在寻找一种语言，希望能给他带来内心的慰藉，就像孩子们用嘴发出声音，如同暴风雨吹过树叶一般。

[ai] [lʊk] .
I look .
我 看 .

我看了看。

[weə(r)] [dɔː(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ruːm] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɒz; wəz] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] - [triː] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːld] ,
Where door of other room always lived was most beautiful Christmas - tree of any world ,
在哪里 门 的 其他 房间 总是 居住地 曾是 最多 美丽的 圣诞节 - 树 的 任何 世界 ，

隔壁房间的门前，总是摆放着世界上最美丽的圣诞树。

[ɔːl] [lait] [wɪð] ['fleɪmɪŋ] ['kænd(ə)ls] [ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [bɔːlz] .
all light with flaming candles and gold and silver balls .
全部 光 和 炽盛 蜡烛 和 金子 和 银 球 .

到处都点缀着燃烧的蜡烛和金银球。

[ɒn] ['veri] [tɪp] - [məʊst] [tɒp] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɪg] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] ['fɒrən] ['kʌntri] .
On very tip - most top the lovely big surprise from foreign country .
在 非常 提示 - 最多 顶部 这 迷人的 大的 惊喜 从 外国的 国家 .

最上面一层楼是来自国外的惊喜。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔː(r)] [dres] [ɒv; əv] ['spæŋgli] [stɑːz] [ænd; ənd] [waɪt] .
It wore dress of spangly stars and white .
它 穿着 裙子 的 闪闪发光的 明星 和 白色的 .

它身着缀满闪亮星星的白色礼服。

[bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [heə(r)] [laɪk] [raɪs] - [strɔː] [wen] [sʌn] [ʃaɪnz] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
Big brown eyes and hair like rice - straw when sun shines through it .
大的 棕色的 眼睛 和 头发 喜欢 米 - 稻草 什么时候 太阳 闪耀 通过 它 .

一双棕色的大眼睛，头发像阳光照射下的稻草一样。

[ˌaɪ 'tiː] [held] [aʊt] ['welkəm] [ɑːmz] .
It held out welcome arms .
它 握住 出去 欢迎 武器 .

它张开双臂欢迎它。

['evri] [muːv] [ɒv; əv] [triː] [gɪv] [sweɪ] [tuː; tə] ['bɒdi] .
Every move of tree give sway to body .
每一个 移动 的 树 给 摇摆 到 身体 .

树的每一次摇晃都会带动身体摇摆。

[ai] [nəʊ] ['truːlɪ] , [bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [lʊk] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] .
I know trulier , but surely , it have look of real life .
我 知道 更真实 ， 但 一定 ， 它 有 看 的 真实的 生活 .

我知道这并非事实，但它确实看起来很像现实生活。

['tiːtʃə(r)] [rəʊld] [triː] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn] [beə(r)] [spɒt] , [wɪtʃ] [meɪd] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .
Teacher rolled tree to middle of room in bare spot , which made glad to have it .
老师 滚动 树 到 中间 的 房间 在 裸 点 ， 哪个 制成 高兴的 到 有 它 .

老师把树滚到房间中央的空地上，这让老师很高兴有它。

['tʃɪldrən] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [hændz] ['hæpi] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [kɔːl] - ['meni] ['fʌni] ['seɪɪŋz] .
Children laughed and clapped hands happy of that day , and call ' many funny sayings .
孩子们 笑了 和 鼓掌 双手 快乐的 的 那 天 ， 和 称呼 - 许多 有趣的 谚语 .

孩子们那天开心地笑着拍手，还说了许多有趣的谚语。

[ai] [fə'get] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪn][maɪ] ['hæpi] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
I forget the anxious in my happy of that day ,
我 忘记 这 焦虑的 在 我的 快乐的 的 那 天 ,

我忘记了那天所有的焦虑，只剩下快乐。

[ænd; ənd] [tɜːn] [wɪð] [glæd] [aɪ] [ɒn] - [tʃɑːn] .
and turn with glad eye on Tãke Chan .
和 转动 和 高兴的 眼睛 在 - 陈 .

欣喜地转头看向 Tãke Chan。

[ˌbæm'buː] [bɔɪ] .
Bamboo boy .
竹子 男生 .

竹子男孩。

['nevə(r)][ai] [siː] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['glɔːri] .
Never I see such wonderful thing as the glory .
绝不 我 看 这样的 精彩的 事物 作为 这 荣耀 .

我从未见过如此美妙的事物，如同荣耀一般。

[fɜːst] [hiː; hi] [siː] ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ləʊ] [taɪt] ['wɪspə(r)] , " [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] .
First he see only it , and give low tight whisper , " The Offering .
第一的 他 看 仅有的 它 , 和 给 低的 紧的 耳语 , " 这 提供 .

他首先看到的只有它，然后低声细语道：“祭品。”

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [flai][tuː; tə][tɪp][ɒv; əv][tɒp] .
" His eye fly to tip of top .
" 他的 眼睛 飞 到 提示 的 顶部 .

他的目光飞向山顶。

[hiː; hi] [liːn] - [wei] ['əʊvə(r)][laɪk][hɪz; ɪz]['bɒdi] [breɪk] [wɪð] ['iːgə(r)] .
He lean ' way over like his body break with eager .
他 倾斜 - 方式 超过 喜欢 他的 身体 休息 和 渴望的 .

他身体前倾，仿佛急切得快要崩溃了。

['dʒɔɪfl] [spiːtʃ] [kʌm] [wɪð] [lɒŋ] [saɪ] , " [ɑː] — [ðə; ði] [gest] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] !
Joyful speech come with long sigh , " Ah — the guest he is come !
快乐 演讲 来 和 长的 叹 , " 啊 — 这 客人 他 是 来 !

欢呼声伴随着一声长叹：“啊——客人来了！”

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] [ruːm] ['veri] [stɪl] ,
" For one minute room very still ,
" 为了 一 分钟 房间 非常 仍然 ,

“房间里静悄悄的，持续了一分钟。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [seɪm] [æz; əz]['feəri] [gɪv] [hɪm] [ɪn'tʃɑːntmənt] - [tʃɑːn] [rəʊz][frɒm; frəm][flɔː(r)] [tɪl]
and just same as fairy give him enchantment Tãke Chan rose from floor till
和 只是 相同的 作为 仙女 给 他 魅力 - 陈 玫瑰 从 地面 直到
[hiː; hi] [kʌm] [raɪt] ['ʌndə(r)] [triː] .
he come right under tree .
他 来 正确的 在下面 树 .

就像仙女给他施了魔法一样，Tãke Chan 从地板上升起，一直走到树下。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [meɪk] [sʌtʃ] .
Other childrens make such merries .
其他 孩子们的 制作 这样的 欢乐 .

其他孩子也玩得很开心。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] .
They have thought it play .
他们 有 想法 它 玩 .

他们认为这是一场游戏。

[bʌt; bət] [ɔːl] [saʊndz] [ænd; ənd] ['piːplz] ['pɑːsɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [maɪ] ['vɪʒn] .
But all sounds and peoples passes away from my vision .
但 全部 声音 和 人民 通过 离开 从 我的 想象 .

但所有的声音和人都从我的视野中消失了。

['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [smɔːl] [bluː] ['səʊldʒə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] ['bleɪz(ə)n] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['krɪsməs] - [triː] [tuː; tə] ['ʃaɪnɪŋ] [θɪŋ] [ə'bʌv] .
Nothing left but picture of one small blue soldier looking up through blazon flames of Christmas - tree to shining thing above .
没有什么 左边 但 图片 的 一 小的 蓝色的 士兵 寻找 向上 通过 纹章 火焰 的 圣诞节 - 树 到 灼灼 事物 多于 .

只剩下一幅画面：一个蓝色的小士兵透过圣诞树上的火焰图案，仰望着上方闪闪发光的东西。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [red] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [kɒf] , [aɪz] [səʊ] [braɪt] [wɪð] [wet] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
His cheeks so full of red with fighting cough , eyes so bright with wet of tears ,
他的 脸颊 所以 满的 的 红色的 和 斗争 咳嗽 , 眼睛 所以 明亮的 和 湿的 的 眼泪 ,

他双颊因剧烈咳嗽而涨得通红，双眼因泪水而闪闪发光。

[hiː; hi] [fəʊld] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] , [ænd; ənd] [sɒft] [laɪk] ['pɪdʒɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [meɪt] [hiː; hi] [spiːk] :
he fold his hands for prayer , and soft like pigeon talking with mate he speak :
他 折叠 他的 双手 为了 祷告 , 和 柔软的 喜欢 鸽子 说 和 伴侣 他 说话 :

他双手合十祈祷，声音轻柔得像鸽子与伴侣低语：

" [əʊ] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [gɒd] !
" O most Honorable Little God !
" 哦 最多 尊敬的 小的 上帝 !

“哦，最尊贵的小神！

[haʊ] ['splendɪd] !
How splendid !
如何 灿烂 !

太棒了！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ; [kʌm] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You are real ; come live with me .
你 是 真实的 ; 来 居住 和 我 .

你是真实存在的；来和我一起生活吧。

[ɪn] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] ; [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
In my garden I am a soldier ; I'll show you the dragon - flies and the river .
在 我的 花园 我 是 一个 士兵 ; 患病的 展示 你 这 龙 - 苍蝇 和 这 河 .

在我的花园里，我是一名士兵；我会带你去看蜻蜓和河流。

[pliːz] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Please will you come ?
请 将要 你 来 ?

请问您能来吗?

" [maɪ] [hɑːt] [hæv; həv] [pɔːz] [ɒv; əv] [biːt] .
" My heart have pause of beat .
" 我的 心 有 暂停 的 打 .

我的心脏停跳了。

[ai] [θɪŋk] ['fiːvə(r)] [gɪv] - [tʃænz] [maɪnd] [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] .
I think fever give Tãke Chan's mind delirious .
我 思考 发烧 给 - 陈的 头脑 谵妄 .

我认为发烧使Tãke Chan神志不清。

[kwɪk]
Quick
快的

快的

[ai] [ˌʌnˈsɛmɛnt] [maɪ] [fiːt] [frɒm; frəm][flɔː(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm] .
I uncement my feet from floor to go to him .
我 水泥 我的 脚 从 地面 到 去 到 他 .

我挣脱了束缚，走向他。

" - [tʃɑːn] , " [ai] [seɪ] [wɪð] ['lʌvli] [vɔɪs] , " [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gɒd] [nɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] .
" Tahke Chan , " I say with lovely voice , " that is not a God nor even image .
" - 陈 , " 我 说 和 迷人的 嗓音 , " 那 是 不是 一个 上帝 也不 甚至 图像 .

“Tahke Chan,”我用甜美的声音说，“那既不是神，也不是画像。”

['lɪs(ə)n] : [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɒrən] [dɒl] [wɪtʃ] ['pəʊstmən] [brɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [greɪt] [sə'praɪz] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] .
Listen : it's only a big foreign doll which postman bring this morning as great surprise from America .
听 : 它是 仅有的 一个 大的 外国的 玩具娃娃 哪个 邮差 带来 这 早晨 作为 伟大的 惊喜 从 美国 .

听着：这只是一个很大的外国玩偶，是邮递员今天早上从美国带来的，给大家带来了一个很大的惊喜。

['tiːtʃə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [haɪ] [səʊ] [ɔːl] [tʃaɪldz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Teacher put it up high so all childs could see it .
老师 放 它 向上 高的 所以 全部 儿童 可以 看 它 .

老师把它挂在高处，以便所有孩子都能看到。

[lʊk] [wɒt] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [gɪv] [juː; jʊ] — [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaɪt] , [laɪk] ['drægən] - [flai] [juː; jʊ] [lʌv] [mɔː(r)] ['betə(r)] .
Look what kindergarten give you — most beautiful kite , like dragon - fly you love more better .
看 什么 幼儿园 给 你 — 最多 美丽的 风筝 , 喜欢 龙 - 飞 你 爱 更多的 更好的 .

看看幼儿园送给你什么——最漂亮的风筝，就像你更喜欢的蜻蜓一样。

[kʌm] [rest] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeə(r)] .
Come rest in your chair .
来 休息 在 你的 椅子 .

请到椅子上休息。

[wiː; wi] [sɪŋ] .
We sing .
我们 唱歌 .

我们唱歌。

" [ɑː] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] !
" Ah , that little play soldier !
" 啊 , 那 小的 玩 士兵 !

“啊，那个小玩具兵！”

[dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] [ɔːl] [ʃʌt] [tuː; tə] [maɪ] ['evri] [spiːk] [ɒv; əv] [lʌv] .
Door of his ear all shut to my every speak of love .
门 的 他的 耳朵 全部 关闭 到 我的 每一个 说话 的 爱 .

他对我的每一句情话都充耳不闻。

[hiː; hi] [dʒʌst] [stænd] [wɪð] [aɪz] ['ʌplɪft] - [ænd; ənd] [pliːd] : " [pliːz] [kʌm] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He just stand with eyes uplift ' and plead : " Please come play with me .
他 只是 站立 和 眼睛 提升 - 和 恳求 : " 请 来 玩 和 我 .

他只是站在那里，仰着头，恳求道：“请来和我一起玩吧。”

[ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] - [baʊt] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [stɑː(r)] .
I know your song ' bout cradle and star .
我 知道 你的 歌曲 - 回合 摇篮 和 星星 .

我知道你那首关于摇篮和星星的歌。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [mɑːtʃ] .
And I can march .
和 我 能 行进 .

而且我可以游行。

[siː] .
See .
看 .

看。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [rɒk] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] .
" But his body rock from each side to other .
" 但 他的 身体 岩石 从 每个 边 到 其他 .

但他的身体却左右摇晃。

[ðen] [ai] [pres] [maɪ] [ɑːmz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['tendə(r)] : " [ai] [brɪŋ] [dɒl] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then I press my arms round and whisper with much tender : " I bring doll home with you .
然后 我 按 我的 武器 圆形的 和 耳语 和 很多 投标 : " 我 带来 玩具娃娃 家 和 你 .

然后我张开双臂，温柔地低语道：“我把娃娃带回家。”

" [hiː; hi] [lʊk] - [wei] [ʌp] [haɪ] [ɒn] ['krɪsməs] - [triː] , [ðen] [hiː; hi] [liːv] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəs] [ɪn] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ruːm] .
" He look ' way up high on Christmas - tree , then he leave his conscious in kindergarten room .
" 他 看 - 方式 向上 高的 在 圣诞节 - 树 , 然后 他 离开 他的 有意识的 在 幼儿园 房间 .

“他仰望着高高的圣诞树，然后把他的良心留在了幼儿园的房间里。”

[ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tuː] ['səʊldʒə(r)] ['sɜːvənts] [kən'veɪ] - [tʃɑːn] [ænd; ənd] ['fɒrən] [dɒl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
Me and two soldier servants convey Tãke Chan and foreign doll to his home .
我 和 二 士兵 仆人 传达 - 陈 和 外国的 玩具娃娃 到 他的 家 .

我和两名士兵仆人将Tãke Chan和外国娃娃送到他家。

[ai] [steɪ] [ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] [haʊs] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I stay in honorable house with them .
我 停留 在 光荣的 房子 和 他们 .

我和他们一起住在体面的房子里。

[wʌn] [deɪ] [gəʊ] [baɪ] , [ænd; ənd] - ['nʌðə(r)] [naɪt] [kʌm] .
One day go by , and ' nother night come .
一 天 去 经过 , 和 - 另一个 夜晚 来 .

一天过去了，又一个夜晚来临了。

[sɪk] [bɔɪz] ['mæmə] [hæv; həv] [lʊk] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ['leɪdi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rest] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪəd] ,
Sick boy's mama have look of ivory lady as she rest her tired ,
生病的 男孩们 妈妈 有 看 的 象牙 女士 作为 她 休息 她 疲劳的 ,

生病男孩的妈妈休息时，脸上带着象牙般优雅的神情，显得疲惫不堪。

[ænd; ənd] [meɪd] [gɜːl] [meɪk] [tiː] .
and maid girl make tea .
和 女佣 女孩 制作 茶 .

女仆负责泡茶。

[ai] [wɒtʃ] [baɪ][saɪd][ɒv; əv][bed][ɒn][flɔː(r)] .

I watch by side of bed on floor .

我 手表 经过 边 的 床 在 地面 .

我坐在床边的地板上看着。

[bɪg] [eɪk] [ɪn] [hɑːt] [klʌtʃ] - [ˌem 'iː] [wen] [ai] [lʊk] [raʊnd] [ruːm] [ænd; ənd] [siː] [bluː] ['soʊldʒərz][suːt]

Big ache in heart clutch ' me when I look round room and see blue soldier's suit

大的 疼痛 在 心 离合器 - 我 什么时候 我 看 圆形的 房间 和 看 蓝色的 士兵的 套装

[hæŋ] - [nɪə(r)] .

hang ' near .

悬挂 - 靠近 .

当我环顾房间，看到附近挂着一件蓝色的军装时，我的心猛地一痛。

[ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [lʊk] [ɒv; əv] ['empti] [ænd; ənd] ['ləʊnli] , ['drægən] - [flai] [kaɪt] [ɪn]['kɔːnə(r)][hæv; həv]['brəʊkən]

It have look of empty and lonely , dragon - fly kite in corner have broken

它 有 看 的 空的 和 孤独 , 龙 - 飞 风筝 在 角落 有 破碎的

[wɪŋ] .

wing .

翼 .

它看起来空荡荡的，孤零零的，角落里的蜻蜓风筝翅膀断了。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [brɪŋ] [geɪz] [bæk] - [tʃɑːn] , ['lʌvlɪɪst] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['vɪzɪt][ˌem 'iː] .

But when I bring gaze back Tãke Chan , loveliest sight of all visit me .

但 什么时候 我 带来 目光 后退 - 陈 , 最可爱的 视线 的 全部 访问 我 .

但当我回过神来，Tãke Chan 最美的景色映入眼帘。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [riːtʃ] [aʊt][ænd; ənd][faɪnd][hænd][ɒv; əv] ['fɒrən] [dɒl] .

That little child reach out and find hand of foreign doll .

那 小的 孩子 抵达 出去 和 寻找 手 的 外国的 玩具娃娃 .

那个小孩伸出手，摸到了一只外国娃娃的手。

[hiː; hi][həʊld] ['veri] [taɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [ɒv; əv] [lʌv] .

He hold very tight , and give it look of love .

他 抓住 非常 紧的 , 和 给 它 看 的 爱 .

他紧紧地抱着它，脸上带着爱意。

[sʌtʃ] ['hev(ə)n] [lait] [kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] !

Such heaven light come on his face !

这样的 天堂 光 来 在 他的 脸 !

他脸上仿佛沐浴在天堂般的光芒中！

[ai] [sə'spend] [maɪ] [breθ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ləʊ] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn]['brəʊkən] ['piːsɪz] :

I suspend my breath and listen to his low speech which come in broken pieces :

我 暂停 我的 气息 和 听 到 他的 低的 演讲 哪个 来 在 破碎的 件 :

我屏住呼吸，听着他断断续续、低声细语地说着话：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] - .

" You are my Tomidachi .

" 你 是 我的 - .

你是我的Tomidachi。

[duː; də][nɒt][gəʊ] ; [ai] [suːn] [biː; bi] [wel] [ai] [kʌm] [pleɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Do not go ; I soon be well I come play in your garden .

做 不是 去 ; 我 很快 是 出色地 我 来 玩 在 你的 花园 .

不要走；我很快就会康复，到你的花园里去玩。

['drægən] - [flaɪz] — ['kreɪd(ə)l] — [stɑː(r)] — [ɑː] , ['lɪt(ə)l] [gɒd] — [juː; jʊ] [grəʊ] [səʊ][bɪg] !

Dragon - flies — cradle — star — Ah , Little God — you grow so big !

龙 - 苍蝇 — 摇篮 — 星星 — 啊 , 小的 上帝 — 你 生长 所以 大的 !

蜻蜓——摇篮——星星——啊，小神——你长得好大啊！

" ['sʌmθɪŋ] [meɪd] [ˌem 'iː]['əʊpən]['ʃəʊdʒi] [kwɪk] .
" Something made me open shoji quick .
" 某物 制成 我 打开 障子 快的 .

"不知为何，我很快就打开了障子门。"

[əʊld] [priːst] [meɪk] [bel] [sɪŋ] .
Old priest make bell sing .
老的 牧师 制作 钟 唱歌 .

老祭司让钟声响起。

['lʌvli] [stɑː(r)] [hæŋz] [ɪts] [lait] ['əʊvə(r)] ['maʊntən] .
Lovely star hangs its light over mountain .
迷人的 星星 悬挂 它是 光 超过 山 .

美丽的星星将光芒悬挂在山巅。

[ɔːl] [θɪŋz] [hæv; həv] [greɪt] ['stɪlnəs] .
All things have great stillness .
全部 事物 有 伟大的 寂静 .

万物皆静谧。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [liːf] ['tremb(ə)l][ɪn] [waɪt] ['muːnlaɪt] .
Not even leaf tremble in white moonlight .
不是 甚至 叶子 颤抖 在 白色的 月光 .

就连树叶在皎洁的月光下也纹丝不动。

[streɪndʒ] [fiːl] [həʊld][ˌem 'iː] .
Strange feel hold me .
奇怪的 感觉 抓住 我 .

奇怪的感觉紧紧地抱着我。

[ðen] [ai] [nəʊ] - [tʃɑːn] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [kraɪst] - [tʃaɪldz] ['gɑːd(ə)n] .
Then I know Tãke Chan have gone to play in Christ - child's garden .
然后 我 知道 - 陈 有 已消失 到 玩 在 基督 - 孩子的 花园 .

然后我知道Tãke Chan去基督圣婴花园玩耍了。

[ɑː] , [ˌem 'iː] !
Ah , me !
啊 , 我 !

啊，是我！

[tɪəz] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l][ˌbæm'buː] .
Tears of my heart are many for that little Bamboo .
眼泪 的 我的 心 是 许多 为了 那 小的 竹子 .

我为那只小竹子流了很多眼泪。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ðə; ði]['dʒɔɪfl] [tuː] ; [naʊ] [hiː; hi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ˌʌndə'stænd] - .
But I have the joyful too ; Now he have the right understand ' .
但 我 有 这 快乐 也 ; 现在 他 有 这 正确的 理解 - .

但我也感到快乐；现在他有正确的理解了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷